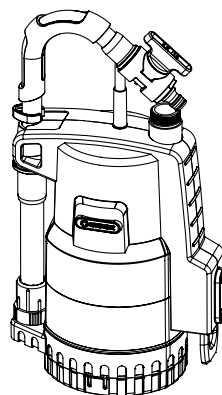


4000/2 Art. 1740

- D Betriebsanleitung**
Regenfasspumpe
-
- GB Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump
-
- F Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp
-
- S Bruksanvisning**
Pumpa för Regnvattentunna
-
- DK Brugsanvisning**
Regnvandspumpe
-
- FI Käyttöohje**
Sadevesipumppu
-
- N Bruksanvisning**
Regnvannstankpumpe
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna
-
- E Instrucciones de empleo**
Bomba para depósitos aguas pluviales
-
- P Manual de instruções**
Bomba para depósito de água de chuva
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa do deszczówki
-
- H Használati utasítás**
Hordóúrtó szivattyú
-
- CZ Návod k obsluze**
Čerpadlo do sudu



4000/2 automatic Art. 1742

- SK Návod na obsluhu**
Čerpadlo do suda
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос для резервуаров с дождевой водой
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna črpalčka za deževnico
-
- HR Upute za uporabu**
Pumpa za spremnike kišnice
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Pumpa za rezervoare kišnice
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос для резервуарів з дощовою водою
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru rezervor apă de ploaie
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Yağmur Suyu Tankı Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Помпа за дъждовна вода
-
- AL Manual përdorimi**
Pompë fuçie për ujën e shiut
-
- EST Kasutusjuhend**
Vihmaveemahutipump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Lietaus vandens talpyklų siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Lietus ūdens tvertnes sūkņis

GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys 4000/2 / 4000/2 automatic



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti šį prietaisą tiktais jaunuoliams nuo 16 metų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblio naudojimo sritys	197
2. Saugos nurodymai	198
3. Surinkimas	199
4. Paleidimas į eksploataciją.	199
5. Laikymas.	201
6. Techninė priežiūra.	202
7. Sutrikimų / gedimų šalinimas.	202
8. Techniniai duomenys	203
9. Servisas / Garantija	203

1. Jūsų GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblio naudojimo sritys

Paskirtis:

GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys skirtas ypač imti lietaus vandenį iš lietaus vandens rezervuarų, pvz., GARDENA lietaus vandens rezervuaro ir laistyti su purkštuvu.

Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas, nepraleidžia vandens) ir panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis 7 m).

Atkreipti dėmesį:



Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančias, lengvai užsiliepsnojančias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.

Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C.

2. Saugos nurodymai

Elektrosauga

Siurbliui elektros srovė turi būti tiekiamą per nuotėkio srovės apsauginį įtaisą (RCD) su ne didesne nei 30 mA išmatuota nuotėkio srove. Jį draudžiama naudoti bakeliuose, į kuriuos galima patekti.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Maitinimo kabelių skersmuo turi būti ne mažesnis už gumą aptrauktų kabelių, pažymėtų H05 RNF, skersmenį. Kabelio ilgis turi būti 10 m.

Naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie yra leistini pagal normą HD 516.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pusrų.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykitės tinklo įtampos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine būtina prieš tai ištraukti siurblio kištuką iš tinklo.

Traukite tinklo kištuką iš lizdo ne už maitinimo kabelio, bet už tinklo kištuko korpuso.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui. Siurblys panardinamas ir ištraukiamas už teleskopinio vamzdžio.

Alternatyviai lietaus vandens talpyklų siurblių galima panardinti, ištraukti ir tvirtinti pririšus virvę prie teleskopinio vamzdžio.

Apžiūra

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą. Jei šio prietaiso maitinimo laidas yra sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas arba klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurblių (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblių būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Saugos nurodymai

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Tik gaminiui 1740:

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Transportuojamas skystis gali būti užterštas ištekantiomis tepalais.

Terminės apsaugos jungiklis

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga.

Atvėsęs variklis įsijungia automatiškai (žr. 7 skyriuje "Sutrikimų/gedimų šalinimas").

Automatinė ventiliacija

Lietaus vandens talpyklų siurblyje yra išgręžta ventiliacinė anga. Ventiliacinės angos funkcija yra pašalinti susikaupusį orą siurblyje.

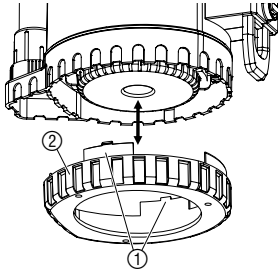
Krentant vandens lygiui žemiau srieginės jungties, išteka nedaug vandens iš plyšio tarp srieginės jungties ir korpuso, toliau krentant vandens lygiui, išteka vanduo papildomai korpuso apatinėje srityje. Tai nėra siurblio gedimas, o tik automatinė ventiliacija.

Pavojus! Šis prietaisas eksploatacijoje metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant prietaisą, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.

Pavojus! Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų. Surinkimo metu gali būti prarytos mažos dalys, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti.

3. Surinkimas

Surinkti / išardyti pagrindą:



Jei siurbį naudosite negilaus rezervuaro pilnam išsiurbimui ir jį statsite ant dugno, galite primontuoti pagrindą, kad siurblys įsiurbtų kuo mažiau nešvarumų. Stovas yra komplekto sudėtyje.

Surinkti pagrindą:

→ Uždėkite pagrindą ② iš apačios ant siurblio, kol užsifiksuos abu fiksatoriai ①.

Išardyti pagrindą:

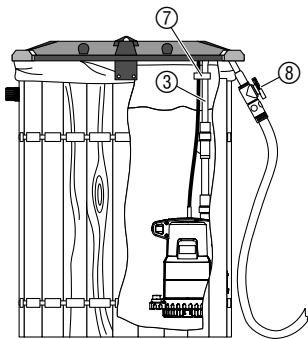
→ Suspauskite abu fiksatorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.

4. Paleidimas į eksploataciją

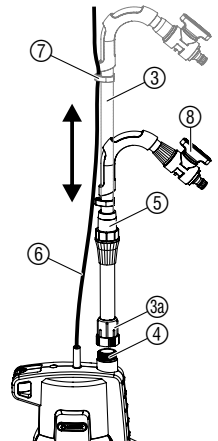
Teleskopinis vamzdis ③ transportavimo padėtyje uždėtas siurblio šone. Teleskopiniame vamzdyje yra įmontuotas GARDENA reguliavimo vožtuvas. Jeigu norite prijungti sodo žarną, rekomenduojame naudoti GARDENA žarnos jungtį: **gaminys 18215**, skirtas 13 mm (1/2") bei 16 mm (5/8") žarnai, ir **gaminys 18216**, skirtas 19 mm (3/4") žarnai. Naudojant 19 mm (3/4") žarnas purškiamas kiekis didžiausias.

Siurbti vandenį iš rezervuaro:

Turi būti nustatytas toks teleskopinio vamzdžio ③ ilgis, kad siurblys neliestų rezervuaro dugno. Tokiu būdu siurblys apsaugomas nuo rezervuare esančių nešvarumų.



1. Nuimkite teleskopinį vamzdį ③ nuo siurblio šono ir užsukite ant siurblio jungties ④. Tuo pačiu atkreipkite dėmesį, kad tarpinė būtų teleskopinio vamzdžio ③ sujungimo sriegyje ③a.
2. Nuimkite teleskopinio vamzdžio ③ movą ⑤.
3. Nustatykite teleskopinį vamzdį ③ pagal rezervuaro aukštį.
Teleskopinį vamzdį galima nustatyti nuo 73 iki 91 cm.
4. Vėl priveržkite movą ⑤.
5. Priritvirtinkite maitinimo kabelį ⑥ su kabelio fiksatoriumi ⑦ prie teleskopinio vamzdžio ③.
6. Pakabinkite siurbį rezervuare už teleskopinio vamzdžio ③.
7. Įjunkite tinklo kištuką.
DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant.

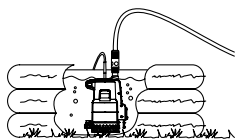


Siurbliui veikiant uždarymo vožtuvas ⑧ perima vandens čiaupo funkciją. Atviroje sistemoje ("Micro-Drip" sistemoje) žarnos negalima tiesti žemiau rezervuaro, nes tada iš rezervuaro tekės vanduo net per išjungtą siurbį.

Pilnas sprendimas:

- a) GARDENA lietaus vandens surinkimo filtras, **gaminys 3820/3821**
- b) GARDENA jungčių rinkinys, **gaminys 3815**
- c) GARDENA lietaus vandens rezervuaro dangtis, **gaminys 3801/3805**
- d) GARDENA lietaus vandens rezervuaras, **gaminys 3800/3804**
- e) GARDENA lietaus vandens talpyklų siurblys, **gaminys 1740/1742**

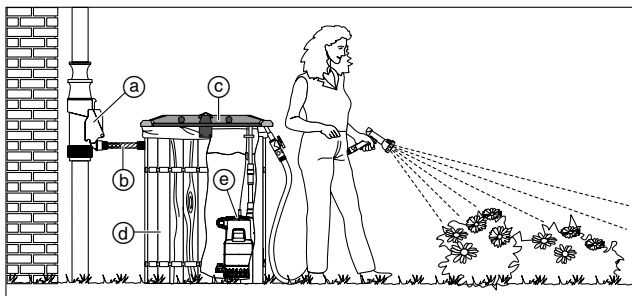
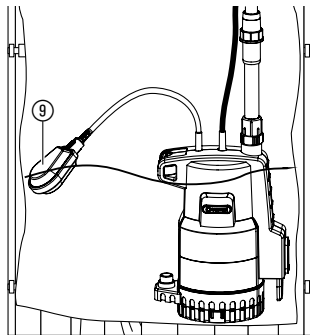
Naudojimas negiliuose rezervuaruose:



Naudojimas giliuose rezervuaruose:

“Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimas

Sauso veikimo apsauga:



Jeigu lietaus vandens talpyklos siurblys talpinamas į plokščias talpyklas, pvz., norint ištuštinti baseiną, galima nuimti teleskopinį vamzdį ir pakeisti jį 33,3 mm (G 1) GARDENA čiaupo jungtimi (**gaminys 18202**). 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") žarnos jungiamos per originalios GARDENA sistemos arba GARDENA „Profi Maxi-Flow“ sistemos žarnos jungtis.

Giliuose rezervuaruose (maksimaliai iki 7 m) siurblio negalima pakabinti už teleskopinio vamzdžio. Tuomet siurblių reikia panardinti į rezervuarą už viršės, kuri buvo pritvirtinta prie teleskopinio vamzdžio.

Tinka “Micro-Drip” sistemos įrangos eksploatavimui. Tada sumažėja maksimalūs dydžiai, nurodyti bazinio prietaiso 2000 pridėtame lape. **Gaminys 1742** turi siurbti mažiausiai 90 l/h, kad neįsijungtų nuotėkio apsauga.

4000/2 (gaminys 1740):

Kad siurblys automatiškai išsijungtų nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, plūdinis jungiklis ⑨ turi laisvai judėti vandens paviršiuje.

Išsijungimo aukštis:

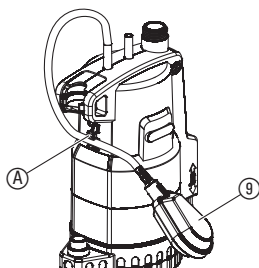
Kai vandens lygis (su primontuotu pagrindu) nukrenta žemiau nei išsijungimo aukštis, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai išjungia siurbį (sauso veikimo apsauga).

- Išsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 21,5 cm.
- Išsijungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 14 cm.
- Išsijungimo aukštis su apatiniu srauto jungiklio užraktu = apie 12 cm.

Įsijungimo aukštis:

Kai vandens lygis pakyla virš nustatyto įsijungimo aukščio, plūdinis jungiklis ⑨ automatiškai įjungia siurbį.

- Įsijungimo aukštis su laisvu plūdiniu jungikliu = apie 70 cm.
- Įsijungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 34 cm.
- Įsijungimo aukštis su viršutiniu srauto jungiklio užraktu = apie 32 cm.



Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 8 skyriuje „Techniniai duomenys“) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fiksatorių.

→ Įspauskite plūdinio jungiklio 9 kabelį į plūdinio jungiklio fiksatorių A.

Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

Automatinis režimas:

Siurblys išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau apie 1,3 barų), siurblys įsijungia automatiškai.

Sauso veikimo apsauga:

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui. Tuomet siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 kartus). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas. Kai tik siurblys stovi mažiausiai 4,5 cm vandenyje, siurblys yra vėl parengtas darbui.

Nuotėkio apsauga:

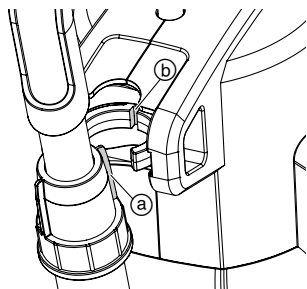
Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba nesandarus prijungtas įtaisas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui mažesniau nei 90 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurblys reikia išjungti iš tinklo ir vėl jį prijungti, kad būtų vėl parengtas darbui.

5. Laikymas

Naudojimo pabaiga:



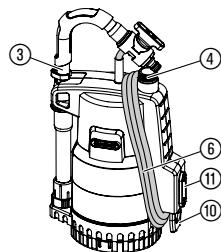
Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama. Siurblys turi būti apsaugotas nuo šalčio.



1. Atsukite teleskopinį vamzdį 3 ir ištuštinkite siurbį (siurbį pastatykite ant galvos).
2. Siurbį laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Transportavimo padėtis:

1. Atsukite teleskopinį vamzdį 3 ir uždėkite siurblio šone. Tuo pačiu snapelis a turi užsifikuoti griovelyje b.
2. Užvyniokite tinklo kabelį 6 ant kabelio laikiklio 10 ir siurblio jungties 4.



Transportavimo padėtyje siurbį galima nešti už teleskopinio vamzdžio 3. Kad būtų lengviau atvynioti tinklo kabelį 6, pastumkite kabelio laikiklio 10 sklendę 11 į viršų.

Šalinimas:
(pagal Direktyvą
RL 2012/19/EU)

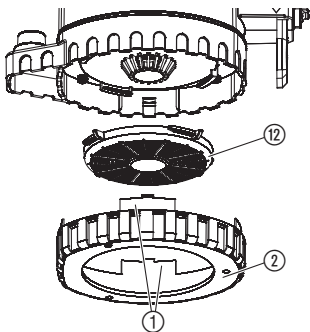


Draudžiama prietaisą šalinti su įprastomis namų atliekomis, jį reikia šalinti kvalifikuotai.

→ Svarbu: prietaisą šalinkite savo komunalinių atliekų tvarkymo centre.

6. Techninė priežiūra

Valyti filtrą:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurbį iš tinklo.

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑫ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą.

1. Suspauskite abu fiksatorius ① ir nuimkite pagrindą ② nuo siurblio.
2. Pasukite filtrą ⑫ 1/4 į kairę ir nuimkite („Bajonett“ uždarymas).
3. Valykite filtrą ⑫ po tekančiu vandeniu
4. Vėl surinkite filtrą ⑫ atvirkštine tvarka.

7. Sutrikimų/gedimų šalinimas



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite lietaus vandens talpyklų siurbį iš tinklo.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys veikia, bet nesurbia	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėginę liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite maksimaliai 60 sekundžių, kol iš siurblio savaime išeis oras, jei reikia, išjunkite ir įjunkite.
	Užsikimšęs pagrindas / prisisiurbiantis pagrindas / filtras.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Giliau panardinkite siurbį.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“). Laikykites maksimalios skysties (35 °C) temperatūros.
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektrinius kištukinius sujungimus.
Siurblys veikia, tačiau skysties srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs pagrindas / prisisiurbiantis pagrindas / filtras.	→ Ištraukite tinklo kištuką, išvalykite filtrą (žr. 6 skyriuje „Techninė priežiūra“).

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Tik gaminiui 1742: siurblys įsijungia ir išsijungia nereguliariai	Suveikė nuotėkio apsauga dėl nuotėkio.	→ Patikrinkite pailginimo vamzdį, žarną ir laistymo įtaisą bei pašalinkite nuotėkį.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą.
Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgalios specializuotos prekybos įmonės.

8. Techniniai duomenys

Gaminys	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Nominalioji galia	500 W	500 W
Maksimalus našumas	4.000 l/h	4.000 l/h
Maksimalus slėgis/ Maksimalus kėlimo aukštis	2,0 bar / 20 m	2,0 bar / 20 m
Maksimalus panardinimo gylis	7 m	7 m
Įjungimo aukštis be/ su viršutiniu užraktu/ su apatiniu užraktu	apie 70 cm / apie 34 cm / apie 32 cm	–
Išjungimo aukštis be/ su viršutiniu užraktu/ su apatiniu užraktu	apie 21,5 cm / apie 14 cm / apie 12 cm	–
Įjungimo slėgis	–	apie 1,3 bar
Mažiausias vandens lygis paleidžiant	apie 4,5 cm	apie 4,5 cm
Maitinimo kabelis	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Svoris be kabelio	apie 4,8 kg	apie 5,0 kg
Maksimali skysčio temperatūra	35 °C	35 °C
Tinklo įtampa / Dažnis	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

9. Servisas / Garantija

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

GARDENA Manufacturing GmbH šiam prietaisui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
 - Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.
- Garantija netaikoma nusidėvintiems dalims – rotoriumi ir filtrui.

Ši gamintojo garantija neličia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Jei turite problemų su šiuo prietaisu, prašom susisiekti su mūsų servisu.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neataskome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

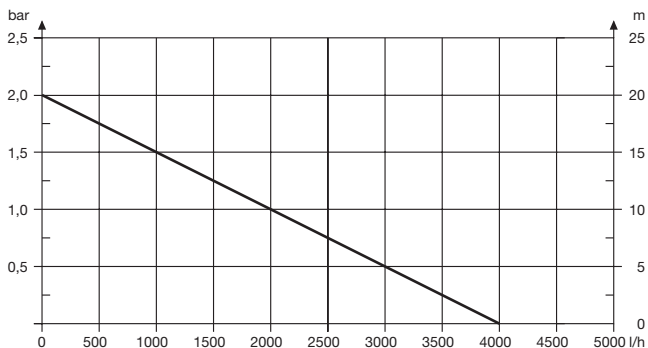
LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel :</p> <p>Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía:</p> <p>Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor:</p> <p>Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Regenfasspumpe Rain Water Tank Pump Pompe pour collecteur d'eau de pluie Regentonnpomp Pump för Regnvattentunna Regnvandpumpe Sadevesipumppu Pompa per cisterna Bomba para depósitos aguas pluviales Bomba para depósito de água de chuva Pompa do deszczówki Hordóvírűt szivattyú Čerpadlo do sudu Čerpadlo do suda Αντλία συλλεκτών βροχίνου νερού Ροτορνα črpalka za deževnico Pumpa za spremnike kišnice Pompă pentru rezervor apă de ploaie Помпа за дъждовна вода Vihmaveemahutipump Lietaus vandens talpyklų siurblys Lietus ūdens tvertnes sūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typit: Típi: Típos: Tipos: Typy:</p> <p>Típusok: Típu: Typ: Τύποι: Típi: Típoni: Típurí: Типове: Tüübid: Típai: Típi:</p> <p>4000/2 4000/2 automatic</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art. : Art. No: Art. no: Nr artykułu:</p> <p>Cikkszám: Číslo článku: Art.: Αριθ. ειδους: Art št.: br. art. Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p>1740 1742</p>	<p>2010</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektivy Unii Europejskiej:</p> <p>2011/65/EG 2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016) 2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: EĽI direktíviid: ES direktivos: ES-direktivas:</p>	<p>Ulm, den 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Fait à Ulm, le 29.01.2015 Ulm, 29-01-2015 Ulm, 2015.01.29. Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnia 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dná 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, dnana 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015 Ulm, 29.01.2015</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotias atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p>EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>		<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice president</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики
насоса
Caracteristică pompă
Помпа karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana
Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Melts
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industrielle 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 720 92 12
 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 Хускварна България ЕООД
 Бул. „Андрей Лягчев“ № 72
 1799 София
 Тел.: (+359) 02/7953076
 www.husqvarna.bg

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlee Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacnada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Datton@maga.cl
 Zipcode: 7560330
 Temuco, Chile
 Avda. Valparaíso # 01466
 Phone: (+56) 45 222 126
 Zipcode: 4780441

China
 Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsac.co.cr

Croatia
 SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA / Husqvarna
 Consumer Outdoor Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josefbosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacomé@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Kesk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald
 Harju maakond
 75305 Estonia
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tlileisi

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnsons & Kaaber
 Tungaheisi 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

Ireland
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.a.
 Via Como 72
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 info@gardenaitalia.it

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_lshihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading Co.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija
 Consumer Outdoor Products
 Bākužu iela 6
 LV-1024 Rīga
 info@husqvarna.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg
 Magasin Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 cornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Chincesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 P.O. Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 GARDENA
 Husqvarna Consumer
 Outdoor Products
 Salgskontor Norge
 Kleverveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Rr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan_remuzo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wycsockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S1
 Phone: (+40) 21 3522.76.03
 russia@ines.ro

Russia / Россия
 ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки
 Улица Ленинградская,
 здание 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Dornel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 571785
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industrielle 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 82 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 GARDENA Dost Diş Ticaret
 Mümesillik A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 Istanbul
 Phone: (+90) 216 238 93 93
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ «Хусварна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 32 22
 info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.09/0316
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com